

Л 2004

1136к

Сметаньяхуит  
Торайыров

Стихи  
и  
поздравления



## СОДЕРЖАНИЕ

|   |   |
|---|---|
| Мурат Ауэзов. Слово о Торайгырове . . . . . | 5 |
|---|---|

### СТИХИ

|  |    |
|--|----|
| Жизнь человека — длиной с вершок. Перевод А. Жовтиса   | 11 |
| Жил некий человек среди людей. Перевод А. Жовтиса . .  | 12 |
| Дни детства. Перевод М. Курганцева . . . . .           | 13 |
| Вера в аллаха. Перевод А. Жовтиса . . . . .            | 13 |
| Национальность. Перевод А. Жовтиса . . . . .           | 14 |
| Бедность. Перевод А. Жовтиса . . . . .                 | 15 |
| Где искать правдолюбца? Перевод М. Курганцева . . .    | 15 |
| Сарыбас. Перевод А. Жовтиса . . . . .                  | 17 |
| Что за цель в учении? Перевод А. Жовтиса . . . . .     | 19 |
| Лев и мышь. (Притча). Перевод Ю. Александрова . . .    | 20 |
| Ответь! Перевод А. Жовтиса . . . . .                   | 21 |
| К учащейся молодежи. Перевод А. Жовтиса . . . . .      | 22 |
| Когда придет черед. Перевод А. Жовтиса . . . . .       | 23 |
| Отчего душа смущена? Перевод А. Жовтиса . . . . .      | 24 |
| К народу моему взываю. Перевод А. Жовтиса . . . . .    | 25 |
| Вот какие у нас вожаки! Перевод А. Жовтиса . . . . .   | 26 |
| Кумыс. Перевод М. Замаховской . . . . .                | 27 |
| Кем я стану? Перевод А. Жовтиса . . . . .              | 28 |
| Во сне. Перевод А. Жовтиса . . . . .                   | 29 |
| Сухое дерево. Перевод М. Курганцева . . . . .          | 30 |
| Думая об одном борце. Перевод А. Жовтиса . . . . .     | 30 |
| Летняя печаль. Перевод М. Курганцева . . . . .         | 31 |
| Листья. Перевод А. Жовтиса . . . . .                   | 32 |
| Вечереет. Перевод А. Жовтиса . . . . .                 | 33 |
| Обещание. Перевод А. Жовтиса . . . . .                 | 34 |
| Прощай, надежда! Перевод М. Курганцева . . . . .       | 35 |
| Гуляйм. Перевод П. Шубина . . . . .                    | 36 |
| Айт. Перевод А. Жовтиса . . . . .                      | 36 |
| К жизни. Перевод А. Жовтиса . . . . .                  | 37 |
| Счастье. Перевод А. Жовтиса . . . . .                  | 39 |
| Любить! Перевод А. Жовтиса . . . . .                   | 39 |
| Ну-ка, дружба, ну-ка, любовь! Перевод А. Жовтиса . . . | 40 |
| Нынешнее направление. Перевод М. Курганцева . . . . .  | 40 |
| На кочевку! Перевод А. Жовтиса . . . . .               | 41 |

|   |    |
|---|----|
| «Запомни: живы до тех пор...» Перевод И. Потахиной    | 75 |
| «Чтоб провалиться мне...» Перевод И. Потахиной . . .  | 75 |
| «Я с детства на аркане у судьбы» Перевод И. Потахиной | 75 |
| Жаркынбай. Перевод Л. Степановой . . . . .            | 76 |

ПОЭМЫ

|   |     |
|---|-----|
| Жизнь в блужданиях. Перевод Е. Винокурова . . . . . | 85  |
| Бедняк. Перевод В. Антонова . . . . .               | 107 |
| Кто виноват? Перевод Р. Тамариной . . . . .         | 133 |
| Камар-слу. Роман. Перевод В. Цыбина . . . . .       | 189 |

|  |    |
|--|----|
| То добро, что в жизни вкусил... Перевод А. Жовтиса . . . . .         | 43 |
| Одному человеку. Перевод П. Шубина . . . . .                         | 44 |
| Родному народу. Перевод А. Жовтиса . . . . .                         | 44 |
| Шестистишия. Перевод М. Курганцева . . . . .                         | 45 |
| Безжалостная смерть. Перевод В. Антонова . . . . .                   | 46 |
| Милый платок. Перевод М. Курганцева . . . . .                        | 47 |
| Наш мир. Перевод А. Жовтиса . . . . .                                | 48 |
| Молодое сердце. Перевод А. Жовтиса . . . . .                         | 48 |
| Я бы солнцем взошел над землей... Перевод А. Жовтиса . . . . .       | 49 |
| Девушке, которую выдали за старика. Перевод А. Жовтиса . . . . .     | 50 |
| Цветок. Перевод В. Антонова . . . . .                                | 51 |
| Дождь над Сары-Аркой. Перевод А. Жовтиса . . . . .                   | 51 |
| Судьба. Перевод А. Жовтиса . . . . .                                 | 52 |
| Это ли справедливость? Перевод А. Жовтиса . . . . .                  | 53 |
| Светлый луч, любимая... Перевод А. Жовтиса . . . . .                 | 53 |
| Встреча после разлуки. Перевод М. Курганцева . . . . .               | 55 |
| Зачем я живу? Перевод А. Жовтиса . . . . .                           | 56 |
| Замешательство в бурю. Перевод А. Жовтиса . . . . .                  | 56 |
| Рябой ходжа. Перевод А. Жовтиса . . . . .                            | 57 |
| Драгоценные наши слова. Перевод А. Жовтиса . . . . .                 | 58 |
| Разлад в народе. Перевод М. Курганцева . . . . .                     | 58 |
| Детство мое пролетело. Перевод М. Курганцева . . . . .               | 59 |
| Где смиришь ты, о сердце, бег? Перевод А. Жовтиса . . . . .          | 59 |
| Теплый вечер. Перевод А. Жовтиса . . . . .                           | 60 |
| Просьбы. Перевод М. Курганцева . . . . .                             | 60 |
| Пожелание. Перевод А. Жовтиса . . . . .                              | 62 |
| Письмо другу. Перевод И. Потахиной . . . . .                         | 62 |
| Кожеке, навестившему меня... Перевод И. Потахиной . . . . .          | 64 |
| Медресе, где мы учимся. Перевод И. Потахиной . . . . .               | 64 |
| Узрит начальство... Перевод И. Потахиной . . . . .                   | 65 |
| Еще что вижу я у нас. Перевод А. Жовтиса . . . . .                   | 66 |
| Жестокая судьба. Перевод И. Потахиной . . . . .                      | 68 |
| Надежда. Перевод И. Потахиной . . . . .                              | 68 |
| Другу. Перевод И. Потахиной . . . . .                                | 69 |
| Богатству. Перевод И. Потахиной . . . . .                            | 70 |
| Отчаянье души. Перевод И. Потахиной . . . . .                        | 71 |
| «Чужой на шумном пиршестве слепец...» Перевод И. Потахиной . . . . . | 72 |
| «Что нам приносит радость бытия?» Перевод И. Потахиной . . . . .     | 72 |
| Благодарность. Перевод И. Потахиной . . . . .                        | 73 |
| «Жалею тех, кто, боль изведав...» Перевод И. Потахиной . . . . .     | 73 |
| Летний вечер. Перевод И. Потахиной . . . . .                         | 74 |